



SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES

LICENCE Humanités ; Espagnol : traduction, édition, média

Humanités



Niveau d'étude
visé
BAC +3



ECTS
180 crédits

Parcours proposés

- › L1 Humanités espagnol : traduction, édition, médias
- › L2 Humanités espagnol : traduction, édition, médias
- › L3 Humanités espagnol : traduction, édition, médias

Présentation

Ce nouveau parcours de Licence vise à préparer les étudiant.e.s, en partenariat avec la Licence LLCER Espagnol, la Licence LLCER Portugais et la Licence LLCER Italien, à maîtriser les nouveaux enjeux des sociétés contemporaines de l'aire numérique en leur offrant une approche croisée des humanités classiques, des humanités numériques, notamment pour la traduction, et des médias dans le champ des études en langues romanes (espagnol, catalan, portugais, italien)

Objectifs de la formation :

Cette licence entend mener les étudiants à aborder des théories et des pratiques centrées sur le lien entre langues, cultures et humanités numériques, en particulier dans le champ de la traduction, de l'édition, de la création littéraire et artistique. Il offre des perspectives professionnelles dans les milieux de la traduction et de l'édition numériques, tout en permettant également une poursuite d'études vers la recherche fondamentale, la recherche-action ou l'enseignement. Ces différents débouchés sont rendus possibles par un solide socle de formation aux mondes de l'Espagne et de l'Amérique latine (éveil aux littératures en langue espagnole, à la civilisation et à l'histoire des pays de l'aire hispanophone, renforcement linguistique en langue espagnole) allié à une formation théorique et pratique à la manipulation et

à l'utilisation raisonnées des outils numériques applicables aux humanités, dans le champ de la traduction, de l'édition et des médias.

Journée portes ouvertes 2025

La JPO 2025 pour les Licences aura lieu le samedi 1^{er} février 2025 de 10 h à 17 h au Centre universitaire Malesherbes, 108 boulevard Malesherbes, 75017 Paris.

Tutorat

Des dispositifs spécifiques sont mis en place afin de venir en aide aux étudiant.e.s : tutorat étudiant, aide à l'organisations du projet professionnel, suivi de projets tutorés, aide à la conception du portfolio de compétences, ...

Savoir-faire et compétences

Compétences en humanités classiques (aires hispanophone, catalanophone, lusophone) / Compétences de compréhension et de production écrite, orale, interaction et médiation en espagnol, catalan et portugais / Compétences numériques et médias : maîtrise des outils numériques; approche critique ; rationalité et IA ; création audiovisuelle et littéraire; analyse iconographique et filmique / Compétences en traduction et traduction numérique: post-édition, traductologie numérique, linguistique / Compétences en édition numérique de textes anciens et classiques et en édition scientifique critique / Compétences de gestion de projet et de travail en équipe / Compétences de production et d'analyse

de supports multimédias et transmédias / Compétences interculturelles / Compétences rédactionnelles

Dimension internationale

des séjours d'études à l'étranger sont possibles (programme Erasmus+)

Diplôme : Licence

Nature : Mention

Lieu(x)

📍 Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

Régime(s) d'études : Formation continue, Formation initiale

Formation à distance : Non

Validation des acquis : Non

Stage : Optionnel

Stage à l'étranger : Optionnel

Double cursus interne : Non

Double cursus externe : Non

Contacts

Contact administratif

Sylvie MONTALIBET-RAVEAUX

✉ Sylvie.Montalibet-Raveaux@sorbonne-universite.fr

Responsable pédagogique

FAYE Thomas

✉ thomas.faye@sorbonne-universite.fr

Organisation

Contrôle des connaissances

En L1 et en L2, la formation privilégie le contrôle continu sous la forme d'épreuves écrites et orales, de la remise de rapports ou de dossiers. En L3, l'évaluation se fait selon une modalité mixte (contrôle continu + contrôle terminal) et inclut des travaux écrits

et oraux, la remise de dossiers et de rapports et la réalisation de projets tutorés.

Ouvert en alternance : Non

Ouvert en stage : Oui

Stages

Un stage d'une durée supérieure ou égale à 4 semaines est proposé dans l'UE4 au semestre 6 et pourra être réalisé, selon le souhait de l'étudiant.e, en France ou à l'étranger. Le terrain de stage pourra être sélectionné en fonction de l'orientation du parcours choisi. Le stage se déroulera sur la période d'intersemestre.

Admission

Conditions d'admission

Les étudiant.e.s se présentant à l'entrée de ce parcours devront être titulaires d'un baccalauréat général (ou diplôme équivalent)

Pour postuler :

L'accès en Licence 1ère année : [🔗 https://www.parcoursup.fr/](https://www.parcoursup.fr/)

Formation initiale ou formation continue : Etudiant.e;e;
Salarié.e - Profession libérale; Demandeur.se d'emploi;
Responsable entreprise

Pré-requis

Être en mesure de démontrer un niveau B2, a minima, en espagnol et en français. De bonnes connaissances en langues française et espagnole, une maîtrise de la communication orale et écrite dans ces deux langues et une appétence pour la traduction et les outils numériques et leurs usages appliqués aux humanités (traduction, édition, création) seront vivement appréciées.

Et après

Poursuite d'études

La Licence Humanités-Espagnol "Traduction, Édition, Médias" mène naturellement vers le Master Humanités numériques "Études romanes, Traduction, Édition, Média" ; elle peut également mener au Master Recherche LLCER.

Poursuite d'études à l'étranger

Dans le cadre des accords européens, une poursuite d'études peut s'envisager dans n'importe quel pays de l'UE à partir de la Licence Humanités-Espagnol "Traduction, Edition, Média". Elle ouvre accès à tous les masters relevant des spécialités d'humanités numériques, de traduction, de création culturelle numérique, d'édition et post-édition, de gestion numérique du patrimoine, etc.

Passerelles et réorientation

Réorientation possible (uniquement durant la campagne de réorientation) vers la licence LLCER Espagnol ou la LLCER Portugais

Insertion professionnelle

Métiers de l'édition scientifique et numérique, Métiers de la traduction, de la traduction numérique et multimédia, Métiers de la critique artistique, Métiers de la création audiovisuelle, Métiers de la gestion de projets numériques, Métiers de la médiation culturelle, Métiers de la gestion de l'interculturalité, etc.

Infos pratiques

Contacts

Contact administratif

Sylvie MONTALIBET-RAVEAUX

✉ Sylvie.Montalibet-Raveaux@sorbonne-universite.fr

Responsable pédagogique

FAYE Thomas

✉ thomas.faye@sorbonne-universite.fr

Lieu(x)

📍 Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris

